



正法印  
PROPER DHARMA SEAL

# 大方廣佛華嚴經淺釋

## *The Flower Adornment Sutra with Commentary*

### 【光明覺品第九】

#### CHAPTER NINE: LUMINOUS AWAKENING



宣化上人講解

國際譯經學院記錄翻譯

比丘尼恒青校訂

Commentary by the Venerable Master Hua

English Translated by the International Translation Institute

Revised by Bhikshuni Heng Ching

「衆生分別故，見佛種種身」：佛既然沒有一個形相，衆生怎麼又能見到佛的三十二相、八十種好？這是隨衆生的分別心而示現的。因為衆生有這種好好（hào hǎo）的心，所以佛就示現三十二相、八十種好。

衆生有這個分別好和不好的心，佛為了想令衆生發菩提心，必須要令他先歡喜。衆生所歡喜的是甚麼呢？就是好看的东西。好像，男的就願意找一個美麗的女人，女的也願意找一個很英俊的男人；由這個證明，人人都是歡喜美麗，不歡喜醜陋的。有人說：「法師啊，你講經怎麼講這個呢？」你說不講這個講甚麼？我問問你？

古人說：「君子之道，造端乎夫婦。」這個世界上，就兩個人，一個男人、一個女人，才造成這個世界；但可不是亞當、夏娃，你們要記清楚了！並不是天主用泥巴來造人，造一個男的、一

*Because living beings have discriminations, they see the various bodies of the Buddha.* However, if the Buddha's body has no shape or form, then how can living beings see the Buddha's form and appearance? How can they see his thirty-two marks and eighty subtle characteristics? It's because he accords with living beings' discriminating minds that he manifests, the thirty-two marks and eighty subtle characteristics.

In general, living beings' minds discriminate good and bad. Since the Buddha wants to cause them to bring forth the Bodhi mind, he first wants to make them happy. What makes them happy? They like things that look good. Men look for beautiful women, and women look for handsome men. This proves that everyone likes things that look good and they don't like things that are ugly. You say, "Dharma Master, you're lecturing the Sutras—how can you talk about that!" Well, if I don't talk about it, then what am I going to talk about!

An ancient said, "The way of the superior person starts with the husband and wife." In this world, there are just two people. One man and one woman, and it's they who make the world. It wasn't Adam and Eve. You should get this clear. And it wasn't God who took clay and created man and woman and made the world. That's just a child's fairy tale. It wasn't like that at all.

Then ultimately how did it happen? Now there isn't time to talk about it, but everything in the conditioned world is made from the husband and wife. From the couple there come children and then there are the fathers and sons, brothers and sisters, people and self. In the world there is just male and female—the *yin* and *yang*.

*One yin and one yang make the Way.*

*Excessive yin or excessive yang results in an imbalance.*

個女的，人就到這個世界上了。這是小孩子講故事的說話，根本就不是這麼一回事！

那麼究竟怎麼一回事啊？現在還沒有時間講這個。總而言之，這個世界，維持這個世界一切一切的，都是由夫婦而組織起來的；有夫婦，然後就有父子、有兄弟、有人我。所以這個世界上，就有這個男女。男女也就是陰陽，所謂「一陰一陽之謂道，偏陰偏陽之謂疾」，你若不合乎陰陽的道理，那就會有毛病。

我們修道，就是要返本還原。男人修道，應該由「離中虛☲」返回到「乾三連☰」上；女人修道，要由「坎中滿☵」回去到「坤六斷☷」上。「乾」就是男人，「坤」就是女人。男人要返回到童貞，女人要返回到童女；男人要好像善財童子似的，女人要好像龍女似的，這都是表法。善財、韋馱、龍女，他們這都是童男童女，都返本還原了。我們修道，也是要這樣子！

那麼，眾生因為有分別心，分別好壞、善惡、俊醜這些個問題，所以佛隨眾生的心，而示現三十二相、八十種好。眾生見著佛種種身，「種種身」就是隨類化身。無窮無盡的種種化身，這是隨眾生心而示現的，就猶如「千潭有水千潭月，萬里無雲萬里天」。你看，有一個水池子就有月光現出來；那個月光現出來，但並不是那個月光在水裏，而是那個月的本體還在虛空，可是在水裏就映現出來。

所以說「眾生心水淨，佛便現其中」，眾生心裏的智慧水清淨了，佛的法身就現到你心裏邊，這是一定的！你心裏要是沒有私欲，沒有一切的妄想，智慧就現前了。為甚麼你智慧不現前？就因為你無明太重了！無明就是黑暗，智慧就是光明。你有智慧，就常常現出光明；你有無明，就常常現出黑暗。

卍待續

If you don't accord with the principles of *yin* and *yang* then you'll run into trouble.

When you cultivate the Way, you return to the root and go back to the source. To do this, men have to go from *li* ☲, which has a broken line in the middle, and change to *qian* ☰, which has three unbroken lines. This is the process for men who cultivate the Way. Women have to go from *kan* ☵, which has an unbroken line in the middle, and change to *kun* ☷, which has three broken lines. *Qian* represents men and *kun* represents women. When you return to the root and go back to the source, men return to pure youths and women return to virgin maidens. Women become like the Dragon Girl (Nāga-kanya) and men become like the Pure Youth Good Wealth (Sudhanakumāra) or Wei Tuo (Skanda). They are representatives of the principle in discussion. This is what it means to cultivate the Way.

Because living beings have minds that make discriminations between wholesome and unwholesome, good and bad, petty people and gentlemen, the Buddha manifests his thirty-two marks and eighty subtle characteristics according to their minds. They see the various bodies of the Buddha. They see that the Buddha has lots of different bodies. These differences result from making transformation bodies to accord with the minds of beings, and they are inexhaustible and boundless. According to the minds of living beings, the Buddha manifests various bodies. Similarly,

*In the water of a thousand pools, a thousand moons appear.  
Without a cloud for ten thousand miles, there are ten thousand miles of sky.*

If you look in a thousand pools of water, the moon will appear in all of them. Although the moon appears in each pool, it's not the case that the moon is really in the water, because the moon is still up in space. But it is reflected in the water.

Thus it is said, "If the water of wisdom is pure in the minds of living beings, then the Buddha's Dharma body will manifest within it." This is for sure. If your mind doesn't have selfish desire or any false thinking then your wisdom will manifest. Why doesn't your wisdom manifest? It's because your ignorance is too heavy. Ignorance is darkness and wisdom is brightness. If you have wisdom then you will always manifest light. But if you have ignorance then you'll always be black.

卍To be continued